



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/747
29 de agosto de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 28 DE AGOSTO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que, durante el período comprendido entre el 11 y el 20 de agosto de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalle de las incursiones aéreas</u>
11 de agosto de 1995	- Región septentrional: Realizaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Zajo, Dehok, Tall'afar y Al-'Amadiya. - Región meridional: Realizaron incursiones 82 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Qurna, Al-ÿulayba, Artawi y Al-Busaya. - El 11 de agosto de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.55 horas y lo abandonó a las 10.50 horas en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalle de las incursiones aéreas</u>
	- Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.40 horas y lo abandonó a las 13.37 horas en dirección a Kuwait.
12 de agosto de 1995	1. Región meridional: Realizaron incursiones 91 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Ash-Shatra, y sur de Nayef. 2. El 12 de agosto de 1995, tres aviones de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.58 horas y lo abandonó a las 10.05 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 9.58 horas y lo abandonó a las 10.20 horas en dirección a Kuwait. - Tercera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.45 horas y lo abandonó a las 12.55 horas en dirección a Kuwait.
13 de agosto de 1995	1. Región meridional: Realizaron incursiones 88 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Busaya, Al-ÿibayish, As-Salman y Artawi. 2. El 13 de agosto de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 8.40 horas y lo abandonó a las 10.40 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.45 horas y lo abandonó a las 13.40 horas en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalle de las incursiones aéreas</u>
14 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya. 2. Región meridional: Realizaron incursiones 120 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Qurna, As-Samawa, Al-ÿulayba, Artawi, Al-Busaya y Qala'at Saleh.
15 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 10 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, 'Aqra, Tall'afar, 'Ayn Zala, Al-'Amadiya y Zajo. 2. Región meridional: Realizaron incursiones 68 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿibayish, sur de Ad-Diwaniya, Al-Busaya, Al-ÿulayba y Artawi.
16 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 19 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, 'Aqra, Tall'afar y Al-'Amadiya. 2. Región meridional: Realizaron incursiones 77 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Qala'at Saleh, Al-ÿibayish, y Al-Busaya. 3. A las 10.35 horas del 16 de agosto de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. El aparato abandonó el espacio aéreo a las 12.28 horas en dirección a Kuwait.
17 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 14 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya.

/...

<u>Fecha</u>	<u>Detalle de las incursiones aéreas</u>
18 de agosto de 1995	2. Región meridional: Realizaron incursiones 55 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-ÿulayba, Artawi, y As-Salman. 3. A las 11.20 horas del 17 de agosto de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 penetró en el espacio aéreo del Iraq, sobrevolando la región meridional y alejándose a las 12.30 horas en dirección a Kuwait. 4. A las 13.20 horas del 17 de agosto de 1995, aviones hostiles lanzaron cuatro bengalas térmicas sobre una zona situada 10 kilómetros al norte de Tall'afar. A las 12.30 horas del mismo día lanzaron cinco bengalas térmicas a 20 kilómetros al norte de Tall'afar.
18 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 23 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Ayn Zala, Dehok, Zajo, Tall'afar, Al-'Amadiya y 'Aqra. 2. Región meridional: Realizaron incursiones 73 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ash-Shuayba, Al-Maymuna, Al-Lisf, As-Salman, Al-Busaya y sur de Najib. 3. El 18 de agosto de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 9.00 horas y lo abandonó a las 10.55 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 12.00 horas y lo abandonó a las 13.30 horas en dirección a Kuwait. - Desde las 11.50 horas hasta las 13.30 horas del 18 de agosto de 1995, formaciones hostiles lanzaron 13 bengalas térmicas sobre zonas situadas a 10 kilómetros al norte de Tall'afar y a 20 kilómetros al sur de Dehok, respectivamente.

/...

<u>Fecha</u>	<u>Detalle de las incursiones aéreas</u>
19 de agosto de 1995	1. Región meridional: Realizaron incursiones 38 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Al-Busaya, As-Salman, Al-ÿibayish y Artawi.
20 de agosto de 1995	1. Región septentrional: Realizaron incursiones 14 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya. 2. Región meridional: Realizaron incursiones 52 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-ÿulayba, Al-Busaya y Artawi. 3. El 20 de agosto de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación: - Primera incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 9.15 horas y lo abandonó a las 10.05 horas en dirección a Kuwait. - Segunda incursión: El aparato penetró en el espacio aéreo a las 11.40 horas y lo abandonó a las 12.50 horas en dirección a Kuwait.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
